

文部省音楽取調掛でのエッケルト

Franz Eckert am Ongaku Torishirabe Gakari

エッケルトが音楽取調掛に勤務したのは、1883年2月～1886年3月までの約3年間である。エッケルトに托されたのは管弦楽教授と楽曲の調和（和声付け、編曲）であった。エッケルトは毎週火木の午後、週4時間勤務し、楽曲の調和に関係したものでは、複音唱歌を含む『小学唱歌集』第三編の編纂に協力した他、当時は唱歌の伴奏楽器の一つに想定されていた箏の伴奏譜の作成、西洋曲の二面ないし三面の箏合奏への編曲などを行ったが、それらの原稿が東京藝術大学附属図書館に残されている。

エッケルトの兼務終了後、音楽取調掛は後任にオランダ人のギヨーム・ソーヴレー（1843～1902）を雇い入れた。エッケルトは1887年4月から海軍軍楽隊と宮内省式部職を兼務する。

Eckert war von Februar 1883 bis März 1886, also ungefähr drei Jahre lang, am Ongaku Torishirabe Gakari als Lehrbeauftragter beschäftigt. Zu seinen Dienstaufgaben gehörte der Unterricht im Orchesterspiel sowie die Harmonisierung (Bearbeitung) von Musikstücken. Eckert unterrichtete Dienstag und Donnerstag Nachmittag jeweils vier Stunden. Betreffend der Harmonisierung unter-

stützte er das Ongaku Torishirabe Gakari bei der Herausgabe des dritten Bandes des *Shōgaku Shōkashū* und der Erstellung von Begleitnoten westlicher Lieder für zwei oder drei Kotos, die damals als Option für den Unterrichtsgebrauch vorgesehen waren. Die Manuskripte, von dieser Arbeit sind in der Bibliothek der Universität der Künste Tokyo verwahrt.